TravelEnglish

DR-WALTER
well insured worldwide

Insurance Information // *Información del seguro*

General Information on PROTRIP-WORLD-GRUPPE Insurance //
Su documentación del seguro combinado PROTRIP-WORLD-GRUPPE

Allianz Dialog europ assistance
you live we care

Content

Índice

How to act in the event of a claim	*Advertencias importantes en caso de enfermedad o siniestro*	04
Frequently Asked Questions	*Preguntas frecuentes*	08
Tariff Provisions and Acceptance Guidelines	*Disposiciones Tarifarias y Condiciones de Aceptación*	11
MY-SAFETY-APP 2	*MY-SAFETY-APP 2*	19
Contractual Partner	*Parte contratante*	20
Contact	*Contacto*	20
Imprint	*Pie de imprenta*	20

How to act in the event of a claim

Advertencias importantes en caso de enfermedad o siniestro

1. How to act in case of emergency

1. *Actuación en caso de emergencia*

Medical emergencies in the USA and Canada:
Global Excel Management Inc.,
73 Queen Street, Sherbrooke,
Quebec, Canada
Phone:
+ 1-877-835-6243
(toll free when calling from the USA or Canada)

E-Mail: drwalterclaims@globalexcel.com

Para emergencias médicas en EE.UU. y Canadá, diríjase a:
Global Excel Management Inc.,
73 Queen Street, Sherbrooke,
Quebec, Canadá
Teléfonos:
+ 1-877-835-6243
(llamada gratuita desde EE.UU. o Canadá)

Correo: drwalterclaims@globalexcel.com

Emergencies in other countries
Please contact
MD-Medicus GmbH, Germany
Phone:
+49 2247 922 5014
E-Mail: assistance@md-medicus.net

Para emergencias médicas en otros países y otras emergencias en todo el mundo, diríjase a: *MD-Medicus GmbH, Deutschland*
Teléfonos:
+49 2247 922 5014
Correo: assistance@md-medicus.net

Please keep your insurance confirmation or policy number ready or refer to the PROTRIP-WORLD-GRUPPE Insurance.

Por favor, tenga siempre a su mano su póliza de seguro e indique su número de póliza o el nombre de su seguro PROTRIP-WORLD-GRUPPE.

Typical cases of emergency

- accidents
- severe illness
- requests for in-patient treatment
- requests for medical repatriation
- loss of means of payment
- help with legal matters

Ejemplos típicos de emergencias

- *Accidentes*
- *Enfermedades graves*
- *Estancias inminentes en el hospital*
- *Posibles repatriaciones sanitarias*
- *Pérdida de medios de pago de viaje*
- *Asistencia legal*

2. How to act in case of illness

While traveling abroad you are covered by a travel health insurance. Please bear in mind that cover is granted for the acute treatment of an illness occurring for the first time.

Important note: In case of extensive and long-term medical treatment, please always contact us in order to determine cost coverage! This especially applies to radiology such as MRIs and physiotherapy after an accident.

To submit claims in the USA and Canada:
- For claims in the USA:
  Global Excel Management Inc., P.O. Box 10, Beebe Plain, Vermont 05823, USA
- For claims in Canada:
  Global Excel Management Inc., 73 Queen Street, Sherbrooke, Quebec, Canada

Phone: **+ 1-877-835-6243** (toll-free when calling from the USA or Canada)

E-Mail: drwalterclaims@globalexcel.com

To submit claims in other countries please refer to: DR-WALTER GmbH,
Abteilung Leistung Gruppe, Eisenerzstr. 34,
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Germany
E-Mail: leistung-gruppe@dr-walter.com
T +49 2247 9194-31
F +49 2247 9194-20

Please present your insurance confirmation and the benefits overview of this insurance to the doctor so that the service provider can be informed about the scope of insurance coverage.

2. *Actuación en caso de enfermedad*

Como viajero en el extranjero está asegurado en el marco de un seguro de asistencia sanitaria en el extranjero. Las prestaciones del seguro de enfermedad están limitadas al tratamiento terapéutico agudo de nuevas enfermedades.

Aviso importante: *En el caso de que fueran necesarios tratamientos ambulantes costosos y/o de cierta duración, por favor, contacte con nosotros antes de iniciar dicho tratamiento, con el fin de que podamos depurar la cuestión de la garantía de pago. Esto se aplica particularmente a los procedimientos de diagnóstico por imágen, tales como las resonancias magnéticas, a las medidas de rehabilitación posteriores a accidentes, etc*

En todos los casos de enfermedad que acontezcan en el terriotorio de los E.E.U.U. y Canadá, diríjase a:
- *Para informes en EE. UU.:*
  Global Excel Management Inc., P.O. Box 10, Beebe Plain, Vermont 05823, USA
- *Para informar en Canadá:*
  Global Excel Management Inc., 73 Queen Street, Sherbrooke, Quebec, Canada

Teléfonos: **+ 1-877-835-6243** *(llamada gratuita desde EE.UU. o Canadá)*

Correo: drwalterclaims@globalexcel.com

Para todos los tratamientos médicos en otros páises, diríjase a:
DR-WALTER GmbH, Abteilung Leistung Gruppe, Eisenerzstr. 34, 53819 Neunkirchen-Seelscheid
Correo: claims@dr-walter.com
T +49 2247 9194-31
F +49 2247 9194-20

Por favor, muestre al médico su confirmación de seguro y la descripción de las prestaciones de este seguro antes de iniciar el tratamiento, para que

Many doctors and hospitals accept our insurance and handle claims directly with us. If a doctor or hospital insists you to pay the bill on the spot, please submit your medical expenses for reimbursement using our online form:
dr-walter.com/submit-bill

el mismo pueda cerciorarse sobre el alcance de la cobertura. Muchos médicos y hospitales aceptan este seguro y nos facturan directamente. Si un médico u hospital insiste en el pago directo de la factura, envíe sus gastos médicos para su reembolso mediante nuestro formulario en línea:
dr-walter.com/submit-bill

3. Accident, Liability and Baggage Insurance (if agreed)

Please report claims regarding accident, liability and baggage insurance immediately. In such cases, please hand in a detailed description of how the event occurred.

3. Seguro de accidentes, seguro de responsabilidad civil y seguro de equipajes (Si está acordado)

Por favor, comuníquenos accidentes y daños de responsabilidad civil y de equipajes inmediatamente. Por favor, envíenos una descripción detallada del acontecimiento.

Claims regarding accident, liability and baggage insurance are to be reported to:
DR-WALTER GmbH, Abteilung Leistung Gruppe,
Eisenerzstr. 34, 53819 Neunkirchen-Seelscheid, Germany
E-Mail: leistung-gruppe@dr-walter.com
T +49 2247 9194-31
F +49 2247 9194-20

Para denunciar un daño o un accidente, diríjase a:
DR-WALTER GmbH, Abteilung Leistung Gruppe,
Eisenerzstr. 34, 53819 Neunkirchen-Seelscheid, Germany
Correo: claims@dr-walter.com
T +49 2247 9194-31
F +49 2247 9194-20

4. Use of assistance services – Non-medical and emergency services

If you require benefits from the Assistance Insurance, please contact the 24-hour emergency number as soon as possible, in order to coordinate the further procedure together:

4. Uso de servicios de asistencia (Servicios no médicos y de emergencia)

Si necesita beneficios del Seguro de Asistencia, comuníquese con el número de emergencias las 24 horas lo antes posible, para coordinar el procedimiento posterior en conjunto:

Europ Assistance SA, Munich
24-hour emergency number:
+49 89 55987-641
Mail: **reise@europ-assistance.de**

Europ Assistance SA, Múnich
Número de emergencia 24 horas:
+49 89 55987-641
Correo: ***reise@europ-assistance.de***

5. Contact and insurer

For general information on insurance coverage please contact DR-WALTER GmbH. Travel health insurance is provided by Allianz Partners – AWP Health & Life SA. Allianz Partners – AWP Health & Life SA offers excellent financial strength and stability holding an AA Rating by Standard & Poor's. Travel liability and accident insurance are provided by Dialog Versicherung AG.

5. Contacto e aseguradora

Para obtener informaciones generales con respecto a la cobertura, por favor diríjase a DR-WALTER GmbH. Las prestaciones del seguro médico se gestionan por Allianz Partners – AWP Health & Life SA. Allianz Partners – AWP Health & Life SA ofrece una solidez y capacidad financier. Otorgó la calificación AA por Standard & Poor's. Las prestaciones del seguro de responsabilidad civil y contra accedentes se gestionan por Dialog Versicherung AG.

Frequently Asked Questions

Preguntas frecuentes

1. Which doctor may I consult in case of illness?

In principle, you have free choice of medical practicioners. For medical treatment in the USA and Canada, please always contact Global Excel (24/7 service) before the treatment so that the payment can be arranged directly between the insurance company and the doctor/hospital. In case of major out-patient or any kind of in-patient treatment, please contact our medical emergency service. This will enable us to quickly settle the costs for your medical treatment with the doctor or hospital and you will not have to pay up-front.

2. Which documents do I need to submit to be reimbursed for medical costs?

We kindly ask you to submit the bills (practicioners´ bills, prescriptions, etc.) either by regular mail or by e-mail. Invoices must carry the following information: name of patient, description of illness, itemised list of medical treatments, and overall treatment costs. In addition, please submit a copy of supporting documents (medical reports, police reports, etc.). Please send the complete documentation along with the enclosed claims form to the address mentioned in this brochure.

3. What do I need to do in case of in-patient treatment?

For any kind of in-patient treatment, please contact our emergency service. This will enable us to attend to your needs as quickly as possible. You will also avoid an advance payment.

1. ¿A qué médico puedo acudir en caso de una enfermedad?

En general, Vd. tiene libre elección de médico. Para los tratamientos en EE.UU. y Canadá, siempre póngase en contacto con Global Excel (servicio de 24 horas en español) antes del tratamiento para que la facturación se haga directamente entre la aseguradora y el médico/hospital. No obstante, en el caso de que fueran necesarios tratamientos ambulantes de cierta importancia, o ingresos hospitalarios, le rogamos que contacte lo antes que le fuera posible con la centralita de emergencias. De esta manera podremos depurar la cuestión de los costes con el médico o el hospital que corresponda a la mayor celeridad, evitando que usted tenga que anticipar los mismos.

2. ¿Qué documentación tendré que presentar en caso de enfermedad para solicitar el reembolso de gastos?

Por favor, háganos llegar siempre los justificantes de gastos (facturas médicas, prescripciones, etc.). De las facturas deberá desprenderse siempre el nombre de la persona que ha recibido el tratamiento, indicación de la patología, el tipo de prestaciones médicas proporcionadas y los costes del tratamiento. Además le rogamos que acompañe la demás documentación que fuere importante (tal como informes médicos o clínicos, actas policiales, etc.), en copia. Por favor envíe la documentación completa a la dirección indicada en este folleto, sirviéndose para ello del modelo de solicitud adjunto.

3. ¿Qué tengo que observar en caso de un ingreso hospitalario?

En caso de que fuere necesario cualquier tipo de ingreso hospitalario, por favor, informe inmediatamente la centralita de emergencias. Así se asegurará de obtener una gestión rápida y eficaz y evitará tener que anticipar los costes.

4. What do I need to do in case of emergency?

In any kind of emergency, please contact our emergency service staff who will provide cost guarantees or arrange for quick repatriation.

5. For which countries am I covered?

During the entire insurance period, cover is provided within the insured area of validity, for instance “Europe”. In addition, worldwide cover is provided up to six weeks. If you interrupt your stay abroad in order to visit your home country, cover will also be provided up to six weeks.

6. Which rules apply in case of pre-existing conditions?

The acute and unforeseeable deterioration in health related to prior or chronic illnesses shall be covered. If you suffer from a pre-existing or cronic illness it is advisable to ask your general practicioner in your home country to certify in writing that you are fit to travel before going abroad.

7. Am I covered for sports activities during my stay abroad?

The health insurance provides coverage for any kinds of sports. However, your accident insurance does not cover claims resulting from participation in private or official high-speed motor racing and also excludes coverage in case of using aircrafts and air sports equipment (parachutes, paragliders etc.).

4. ¿Qué tengo que observar en caso de emergencia?

En cualquier caso de emergencia diríjase inmediatamente a la centralita de llamadas de emergencia para poder autorizar los costes urgentes y que, de ser necesario, pueda tener lugar la repatriación del enfermo.

5. ¿En qué países estoy asegurado?

Según la tarifa contratada el seguro ofrece cobertura en Europa o en todo el mundo. Adicionalmente se ofrece cobertura en todo el mundo por un período máximo de seis semanas. Toda interrupción del viaje con una estancia en el país de origen también está asegurada por un período máximo de 6 semanas.

6. ¿Qué reglas se aplicarán a las enfermedades ya existentes?

La póliza cubre el empeoramiento agudo e imprevisible de enfermedades crónicas o previamente existentes. En caso de que Vd. sufra de una enfermedad crónica o preexistente, es aconsejable que su médico de cabecera en su país de origen, antes de comenzar el viaje, certifique por escrito que Vd. está en condiciones de viajar.

7. ¿Estoy asegurado para la práctica de deportes durante mi estancia en el extranjero?

En el seguro médico (seguro de enfermedad en el extranjero) está asegurada la práctica de cualquier deporte. Sin embargo, en el seguro contra accidentes quedan excluidos los accidentes relacionados a carreras automovilísticas y la utilización de un avión o equipamiento aéreo (el paracaidismo, parapente, etc).

8. Does this insurance cover third party liability when driving motor vehicles in a foreign country?

No, the use of motor vehicles is not covered through this liability insurance.

9. Are my parents allowed to submit a claim on behalf of me while I'm still abroad?

Yes, they need to submit a claim form together with the relevant supporting documents (invoices and medical reports, police reports, etc.)

10. Am I covered for damages I have caused in my host family's home?

Yes, you are also covered for property damage caused to immovable property of the host family and bodily injury caused to your host family. A deductible of € 100 per claim applies.

11. Are valuables (laptops, cameras, iPods, mobile phones, jewelry, etc.) covered by the baggage insurance?

Yes (if agreed). However, special regulations apply. For example, valuables must be supervised by you at any time and carried in your hand luggage and must not be deposited with the carrier/transport company. Jewelry is only covered when worn by the insured person or stored away in a locked safe or container. For valuables, the reimbursement per insured event is limited to a maximum of 50 % of the sum insured of €2,000.

8. ¿Estoy asegurado en el extranjero contra la responsabilidad frente a terceros como conductor de un vehículo?

No, el uso de vehículos no está incluido en la responsabilidad civil.

9. ¿Pueden mis padres notificar un siniestro si aún me encuentro en el extranjero?

Sí, para ello remítanos el formulario de siniestro con los comprobantes respectivos (facturas) y los informes (médicos, policiales, etc.).

10. ¿Están asegurados los daños que cause yo en la casa de mi familia de acogida?

Sí, también están asegurados daños materiales en propiedades inmuebles de la familia anfitriona y daños personales causados a la familia de acogida. En todo caso, será de aplicación una franquicia de 100 € por siniestro.

11. ¿Están también asegurados los objetos de valor (ordenadores portátiles, cámaras, iPod, teléfonos móviles, etc.) en el seguro de equipaje?

Sí (Si está acordado), aunque hay normas especiales. Los objetos de valor no podrán, por ejemplo, entregarse a las empresas de transportes durante el viaje, sino que deberán llevarse a buen recaudo en el equipaje de mano. Las joyas sólo estarán aseguradas, por ejemplo, si se llevan en el cuerpo o si se encuentran en un espacio bien cerrado o en una caja fuerte. Tenga en cuenta los límites al coste y las restricciones de cobertura en cuanto a varios tipos de objetos y lea detenidamente las condiciones del seguro de equipaje.

Tariff provisions and acceptance guidelines for PROTRIP-WORLD-GRUPPE Insurance

1 Target group

Participants of language courses or programs in cultural exchange abroad (for instance, high school / university exchange, internships, au-pair programs etc.).

2 Persons to be insured

The overseas insurance applies to the insured persons specified in the insurance certificate – during a temporary legal stay abroad (the state in which the insured person has his usual place of residence does not count as abroad).

Age of entry: 0 - 39 years.

3 Contract period

Insurance coverage is provided for the period indicated in the insurance certificate but for a maximum of 1 year.

The contract automatically expires after that period.

If the insured person is not medically transportable when the insurance expires, the contract period will be automatically extended until the insured person is medically transportable. During this period, no insurance premiums will be charged.

Disposiciones Tarifarias y Condiciones de Aceptación PROTRIP-WORLD-GRUPPE

1 Grupo destinatario

Participantes en cursos de idiomoas o programas de intercambio cultural en el extranjero (p.ej. intercambio escolar/universitario, prácticas, programas au-pair, etc. prácticas, programas de au pair, etc.).

2 Personas aseguradas

Las prestaciones del seguro medico se aplicarán para las personas especificadas en el certificado del seguro – durante la estancia en el extranjero (no se aplicarán en el país de residencia de la persona asegurada).

***Límites de edad:** 0 – 39 años*

3 Duración de la póliza

La cobertura se ofrecerá durante el periodo indicado en el certificado, pero no excederá de 1 año.

El contrato finalizará automáticamente después del período indicado en la póliza.

Si hasta el final de la estancia asegurada no es posible el traslado de vuelta del paciente debido a que la persona asegurada no está en condiciones de ser trasladada, la aseguradora extenderá la póliza sin cobrar primas hasta que vuelva ser posible el regreso.

4 Insurance conditions

The specific services and exclusions of benefits are based on the Insurance Conditions PROTRIP-WORLD-GRUPPE. The Tariff provisions and acceptance guidelines always prevail where there is an inconsistency between the Tariff provisions and acceptance guidelines and the Insurance Conditions.

5 Assistance service

The assistance service provides its Assistance Services on behalf of DR-WALTER.

The assistance service for this product is MD-Medicus GmbH.

MD-Medicus GmbH is commissioned and paid by DR-WALTER.

6 Payment of premiums/Proof of insurance

The collection of premiums for this contract is carried out by the insurance broker DR-WALTER.

DR-WALTER issues the insurance certificates for each insured person.

7 Processing of claims

The processing of claims is carried out by DR-WALTER. Moreover, DR-WALTER acts as a contact for the insured persons towards the insurance companies.

4 Condiciones del seguro

Las prestaciones y excepciones exactas se desprenden de las condiciones del seguro PROTRIP-WORLD-GRUPPE. En el caso de que el referido condicionado comprendiera enunciados que difirieran de las disposiciones tarifarias y de las directivas de aceptación, siempre prevalecerán estas últimas.

5 El servicio de asistencia

El servicio de asistencia es la entidad encargada de prestar los servicios de asistencia en nombre de DR-WALTER.

El servicio de asistencia del presente producto es la cía. MD-Medicus GmbH.

MD-Medicus GmbH es la mandataria de DR-WALTER, recibiendo una remuneración por este concepto.

6 Pago de las primas/justificado de seguro

El cobro de las primas de este contrato tiene lugar a través del DR-WALTER GmbH.

DR-WALTER se encarga de expedir las pólizas de seguro para cada persona asegurada.

7 Tramitación de siniestros

La tramitación de siniestros la realiza DR-WALTER. También se encuentra a disposición de los asegurados como interlocutor para todas las comunicaciones dirigidas al asegurador.

8 Scope of coverage

The exact scope of coverage of your insurance can be found on the insurance certificate.

8.1 Overseas Health Insurance

Provides cost coverage of medical treatment and transportation resulting from acute illnesses or accidents abroad.

Benefits:

- In-patient and out-patient treatment
  unlimited coverage
- Medically prescribed medicine, bandages and remedies
  unlimited coverage
- Medically prescribed aids which are necessary as a consequence of an accident
  unlimited coverage
- Palliative dental treatment including simple fillings and simple repair of existing dentures
  up to 500 € per insured event
- Accident-related provisional dentures
  up to 1,000 € per insured event
- Out-patient initial treatment or mental illnesses
  up to a total of 1,500 €

8 Cobertura

Para obtener información exacta de la cobertura contratada, por favor consulte el certificado de seguro.

8.1 Seguro de enfermedad en el extranjero

En caso de que sobrevinieran enfermedades agudas o accidentes, reembolso de los gastos que ocasionen los tratamientos terapéuticos médicamente necesarios realizados en el extranjero y el transporte sanitario, en su caso.

Prestaciones:

- *Tratamiento médico ambulatorio y en hospital*
  sin límite de cuantía
- *Medicamentos, remedios y vendajes prescritos por un médico*
  sin límite de cuantía
- *Medios auxiliares que se requieran como consecuencia de un accidente*
  sin límite de cuantía
- *Tratamientos dentales analgésicos, incluyendo empastes simples así como la reparación de dientes postizos y prótesis dentales*
  hasta 500 € por caso
- *Prótesis dentales simples necesarios a causa de un accidente.*
  hasta 1.000 € por caso
- *Atención primaria ambulatoria de enfermedades psíquicas que aparezcan por primera vez*
  hasta 1.500 €

- In-patient emergency medical treatment for mental and psychological disorders occurring for the first time
  up to a total of 20,000 €
- Medically effective and reasonable evacuation of the insured person to his/her place of residence
  unlimited coverage
- Repatriation of the insured in case of death
  unlimited coverage
- General excess per case: **0 €**

  Excess only for stays in the USA: for treatment in the Emergency Room which are not medically necessary or urgent:
  250 €

8.2 Emergency Assistance Abroad

Active support by the Europ Assistance service in case of emergencies suffered by the insured person while travelling abroad.

Benefits:

- Assistance in case of loss of means of payment
- Assistance in case of loss of travel documents
- Assistance in case of criminal prosecution
- Return trip in case of an emergency
- Arrival of a person in a position of trust in case of an emergency per insured event
  up to a maximum amount of 4,000 €

- *Tratamiento de emergencia con hospitalización en caso de perturbaciones mentales y psíquicas que aparezcan por primera vez*
  hasta 20.000 €
- *La repatriación razonable y justificable desde el punto de vista médico de la persona asegurada a su domicilio en el país de origen*
  sin límite de cuantía
- *El traslado de los restos mortales de la persona asegurada al país de origen*
  sin límite de cuantía
- *Franquicia general:* **0 €**

  Franquicia sólo para viajes a E.E.U.U.: Tratamientos en Urgencias que no sean urgentes o necesarios:
  250 €

8.2 Seguro de asistencia (servicios de asistencia en viaje/asistencia inmediata)

Apoyo activo a través de nuestra central de llamadas de emergencia en caso de emergencias médicas que le puedan acontecer al asegurado durante el viaje.

Prestaciones:

- *Ayuda en caso de pérdida de medios de pago*
- *Ayuda en caso de pérdida de documentos de viaje*
- *Ayuda en caso de actuaciones judiciales*
- *Viaje de regreso en caso de emergencia*
- *Llegada de una persona de confianza en un caso de emergencia por siniestro*
  hasta una suma máxima de 4.000 €

8.3 Overseas Personal Liability Insurance

Covers claims of property damage and bodily injury made against the insured person.

Benefits:

- Personal liability insurance including "professional" liability insurance for au pairs with a lump sum for personal injury and/or property damage
  up to 1,000,000 €
- Property damage to host family's immovable property
  up to 1,000,000 €
- Damage to rented property
  up to 100,000 €
- Deductible: **100 €** per claim

8.4 Overseas Accident Insurance

Cover is provided for accidents suffered by the insured person while being insured.

Benefits:

- Accidental death benefit
  10,000 €
- Disability benefit
  30,000 €
- Disability classification
  350 %
- Benefit in case of 100% accidental disability: **105,000 €**
- Rescue costs
  25,000 €
- Plastic surgery as a result of an accident
  10,000 €

8.3 Seguro de responsabilidad civil

Reclamaciones de indemnización presentadas por terceros contra la persona asegurada, por daños corporales y materiales.

Prestaciones:

- *Seguro privado de responsabilidad civil incluyendo la responsabilidad profesional para au pairs, global para daños materiales y/o de personas*
  hasta 1.000.000 €
- *Daños materiales en propiedades inmuebles de la familia anfitriona*
  hasta 1.000.000 €
- *Daños de bienes arrendados*
  hasta 100.000 €
- *Franquicia:* **100 €** *por siniestro*

8.4 Seguro de accidentes

La cobertura del seguro cubre accidentes que acontezcan a la persona asegurada durante la vigencia del contrato.

Prestaciones:

- *Pago de capital en caso de muerte por accidente*
  10.000 €
- *Suma asegurada en caso de invalidez*
  30.000 €
- *Progresión*
  350 %
- *Pago de capital en caso de invalidez de 100%:*
  105.000 €
- *Gastos de salvamento*
  25.000 €
- *Operaciones cosméticas necesarias causadas por un accidente:* **10.000 €**

8.5 Baggage Insurance (if agreed)

The insurer will cover the baggage's current value in case of theft, burglary, robbery, extortion with robbery, willful destruction or maliciousness on the part of third parties, accidents involving a means of transportation or an accident of the insured person and in case of storms, fires, lightning strikes, or explosions or force majeure.

- Insured sum
  2,000 €
- Valuables
  up to a maximum 50 % of the insured sum
- Deductible per claim: **50 €**

For detailed coverage information please read the PROTRIP-WORLD-GRUPPE Insurance Conditions.

9 Exclusions

Please find the complete wording for all exclusions in the PROTRIP WORLD-GRUPPE Insurance Conditions.

The following examples give an overview of the most important exclusions.

9.1 Health Insurance

- costs of treatment of pre-existing conditions including chronic illnesses unless there is an acute and unexpected deterioration in the patient's health;
- treatments and other medically prescribed measures of which the insured person knew at the start of the journey that they would have to take place for medical reasons in case the trip was carried out as planned (e. g. dialysis);

8.5 Seguro de equipaje (Si está acordado)

La aseguradora cubrirá el valor actual del equipaje en caso de hurto, robo, extorsión con robo, destrucción intencional o malicia por parte de terceros, accidentes que involucran un medio de transporte o un accidente del asegurado y en caso de tormentas, incendios, rayos huelgas, explosiones o fuerza mayor.

- *Suma asegurada*
  2.000 €
- *Objetos de valor*
  hasta un máximo del 50 % de la suma asegurada
- *Franquicia por caso:* **50 €**

Puede consultar el detalle de las prestaciones y de las exclusiones en el condicionado del seguro PROTRIP-WORLD-GRUPPE.

9 Exclusiones

Por favor, vea las regulaciones exactas y completas de las Condiciones del Seguro PROTRIP-WORLD-GRUPPE.

Los ejemplos mencionados a continuación sirven como resumen de las exclusiones más importantes.

9.1 Seguro de enfermedad en el extranjero

- *Los costes del tratamiento médico de enfermedades previamente existentes, incluidas las crónicas, salvo que ocurra un empeoramiento agudo e imprevisible del estado de salud;*
- *Los tratamientos y otras medidas prescritas por un médico cuando la persona asegurada sabía antes de iniciar la estancia asegurada que debían realizarse por causas médicas (p. ej. diálisis);*

- purchase and repair of pacemakers, prostheses, visual and hearing aids;
- costs due to accidents or illnesses as a result of mental illness or cognitive disorders if these are caused by the use of alcohol, drugs, intoxicants or narcotics, sleeping pills or other narcotic substances;
- acupuncture, fango and massages;
- need of care or custody;
- psychoanalytic and psychotherapeutic treatments unless covered within the policy's medical benefits, as well as hypnosis.

9.2 Assistance Insurance

- illnesses as a psychological reaction to war, unrest, an act of terror, a plane crash or the fear of war, unrest or acts of terror;
- chronic mental illnesses, also if they occur in phases, and addiction.

9.3 Liability Insurance

- damages to leased, rented or borrowed equipment;
- damages to the host family's movable property;
- damages to motor vehicles as a result of operating such vehicles;
- damages caused by the exchange, transmission or provision of electronic data.

- *La compra y reparación de marcapasos cardíacos, prótesis, ayudas ópticas y aparatos auditivos;*
- *Costes derivados de accidentes o enfermedades causados por trastornos mentales o de la consciencia, si estos están relacionados con el consumo de alcohol, drogas, estupefacientes y narcóticos, somníferos o con otro tipo de sustancias narcóticas;*
- *Acupuntura, fangoterapia y masajes;*
- *Situaciones de dependencia o custodia;*
- *Tratamientos psicoanalíticos y psicoterapéuticos, siempre y cuando estos no sean aceptados en el marco de las Condiciones del Seguro y estas Disposiciones Tarifarias y Condiciones de Aceptación.*

9.2 Seguro de asistencia

- *Enfermedades que son la reacción psíquica a acontecimientos de guerra, disturbios internos, actos terroristas, accidentes de avión o que son causados por el temor a una guerra, disturbios internos o actos terroristas;*
- *Enfermedades psíquicas crónicas aun cuando estas ocurran de vez en cuando, así como adicciones.*

9.3 Seguro de responsabilidad civil

- *Daños en objetos prestados, arrendados y alquilados;*
- *Daños en propiedades muebles de la familia anfitriona;*
- *Daños de automóviles causados por el uso de un vehículo;*
- *Daños debidos al intercambio, la transmisión y la facilitación de datos electrónicos.*

9.4 Accident Insurance

- accidents as a result of drunkenness or drug use;
- illnesses and wear and tear, e.g. back pain resulting from a permanent sitting position, strokes or heart attack since they are not considered as accidents;
- accidents caused directly or indirectly by nuclear power;
- accidents as a result of mental illness or cognitive disorders;
- accidents caused directly or indirectly by foreseeable acts of war.

9.5 Baggage Insurance (if agreed)

- Damages caused directly or indirectly by nuclear power;
- damages caused directly or indirectly by foreseeable acts of war;
- damages caused by confiscation, deprivation of possession or other acts of authorities;
- damages caused by leaving something behind;
- damages caused by strike, lockout, industrial unrest, terrorist or political violence irrespective of the number of participating persons, riots or other civil unrest

9.4 Seguro de accidentes

- *Accidentes debidos a un estado de embriaguez o de consumo de drogas;*
- *No se consideran como accidente las enfermedades y marcas de desgaste como p.ej. dolor de espalda como consequencia de estar sentado largas horas, accidentes cerebrovasculares e infarto;*
- *Accidentes causados directa o indirectamente por la energía nuclear;*
- *Accidentes debidos a trastornos mentales o perturbaciones de la conciencia;*
- *Accidentes causados directa o indirectamente por una guerra previsible.*

9.5 Seguro de equipaje (Si está acordado)

- *Daños causados directa o indirectamente por la energía nuclear;*
- *daños causados directa o indirectamente por actos de guerra previsibles;*
- *daños causados por confiscación, privación de posesión u otros actos de autoridades;*
- *daños causados por haber olvidado o extraviado;*
- *daños causados por huelga, cierre patronal, industrial disturbios, terrorismo o violencia política independientemente del número de participantes, disturbios u otros disturbios civiles*

MY-SAFETY-APP 2

Always Safe Abroad

- Immediate assistance, around the clock, worldwide
- Medical live consultation, via video, chat or telephone
- Easy management and submission of important documents
- Real-time country-specific security alerts and news
- GPS live tracking of your own location
- Available in German and English

For worldwide mobilites excluding USA/Canada

Find further information at

www.my-safety-app.com

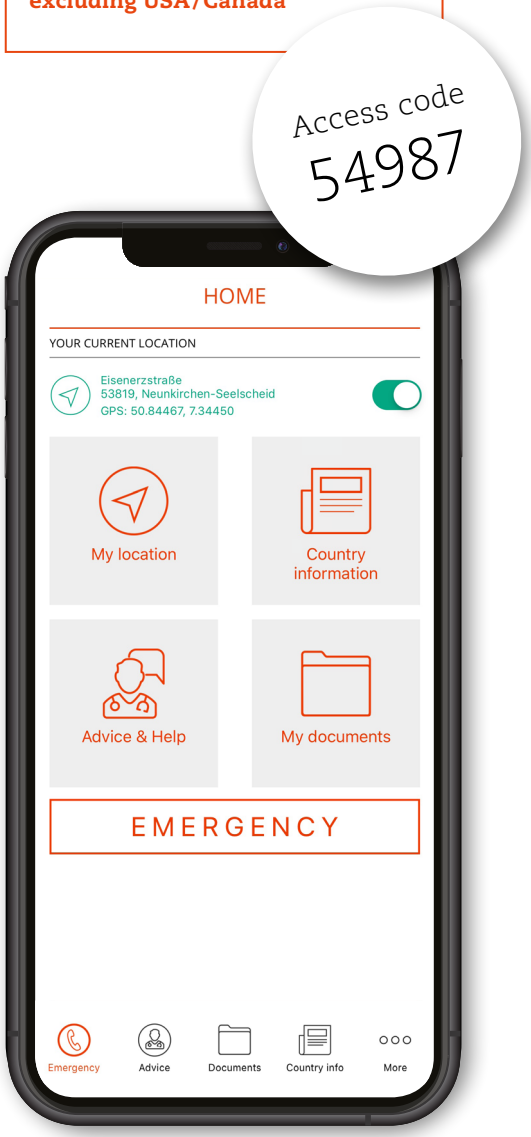
my-safety-app@dr-walter.com

GET IT ON Google Play

https://play.google.com/store/apps/details?id=de.i42.drwalter&hl=en

Download on the App Store

https://apps.apple.com/de/app/my-safety-app-2/id1475904888?l=en&ls=1



Contractual Partner/ Contact/Imprint

Contratista/Contacto/ Aviso legal

Contractual Partner

With respect to this insurance product, DR-WALTER GmbH works together with selected, renowned insurance companies.

- **Travel health insurance is provided by:**
  Allianz Partners – AWP Health & Life SA
  Eurosquare 2, 7 Rue Dora Maar
  93400 Saint-Ouen, France.

- **Travel accident, travel liability and luggage insurance (if agreed) are provided by:**
  Dialog Versicherung AG
  Adenauerring 7
  81737 München, Germany

- **Assistance insurance is provided by:**
  Europ Assistance Versicherungs-AG
  Adenauerring 9, 81737 München, Germany

Contact

Your provider on PROTRIP-WORLD-GRUPPE Insurance combination is DR-WALTER GmbH. Contract handling, payment processing and claims settlement will be dealt with by:

DR-WALTER GmbH, Eisenerzstrasse 34
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Germany

T +49 2247 9194-0, F +49 2247 9194-40

international@dr-walter.com, dr-walter.com

Postbank Köln, IBAN: DE 03 3701 0050 0212 0765 00, BIC: PBNKDEFF

Imprint

Information in accordance with §11 Versicherungsvermittlungsverordnung (Insurance Mediation Act, VersVermV)

Contratista

Para ofrecer este producto, la DR-WALTER GmbH colabora con una selecta y prestigiosa compañía de seguros.

- **La cobertura para el seguro de enfermedad está concedida por:**
  Allianz Partners – AWP Health & Life SA
  Eurosquare 2, 7 Rue Dora Maar
  93400 Saint-Ouen, Francia

- **La cobertura para el seguro de accidentes, de responsabilidad civil y de equipaje (Si está acordado) está concedida por:**
  Dialog Versicherung AG
  Adenauerring 7, 81737 München, Alemania

- **La cobertura para el seguro de asistencia está concedida por:**
  Europ Assistance Versicherungs-AG
  Adenauerring 9, 81737 München, Alemania

Contacto

Su interlocutor para todos los asuntos relacionados con el seguro de asistencia internacional es la DR-WALTER GmbH. La DR-WALTER GmbH realizará la tramitación completa de los contratos y de los siniestros:

DR-WALTER GmbH, *Eisenerzstrasse 34*
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Alemania

T +49 2247 9194-0, F +49 2247 9194-40

international@dr-walter.com, dr-walter.com

Postbank Köln, IBAN: DE 03 3701 0050 0212 0765 00, BIC: PBNKDEFF

Pie de imprenta

Las informaciones según el §11 Versicherungsvermittlungsverordnung (decreto alemán de mediación de seguros) Mediation Act, VersVermV)

1. **Company and address**
   DR-WALTER GmbH
   Eisenerzstrasse 34
   53819 Neunkirchen-Seelscheid
   Germany
   Commercial register: Siegburg HRB 4701
   USt.-Id-Nr. DE 212252105

2. **Managing Director**
   Dipl.-Kfm. Reinhard Bellinghausen (CEO),
   Timo Dreger (COO)

3. **Status of the intermediary in accordance with Industrial Code, report and registration**
   DR-WALTER GmbH acts as an insurance agent for one or multiple clients in accordance with §34d par. 1 Industrial Code. The competent authority is IHK Bonn/Rhein-Sieg, Bonner Talweg 17, 53113 Bonn, T +49 228 2284 0, F +49 228 2284-170, info@bonn.ihk.de, www.ihk-bonn.de. DR-WALTER GmbH is registered in the register of insurance intermediaries under the number D-QAMW-L7N-VQ-57.

4. **You can verify this information at any time with the registration body:**
   Deutscher Industrie- und Handelskammertag e. V. (DIHK), Breite Strasse 29, 10178 Berlin, T 0180-600-585-0
   http://www.vermittlerregister.info

5. **Consulting and compensation**
   As part of its role as an insurance intermediary, DR-WALTER GmbH provides consulting in accordance with the legal requirements and receives a commission by the product provider for successful mediation of an insurance contract. As a result, this commission shall not be paid by you but is already part of the insurance premium. DR-WALTER GmbH does not receive any additional compensation in connection with the mediation.

1. ***Empresa y dirección***
   DR-WALTER GmbH
   Eisenerzstrasse 34
   53819 Neunkirchen-Seelscheid
   Alemania
   Registro mercantil: Siegburg HRB 4701
   Número de IVA: DE 212252105

2. ***Gerente***
   Dipl.-Kfm. Reinhard Bellinghausen (CEO),
   Timo Dreger (COO)

3. ***El estatus de la compañia según el código de comercio, aviso y inscripción***
   DR-WALTER GmbH trabaja como corredor múltiple según el § 34d apartado 1 del código de comercio alemán. La autoridad responsable es la Cámara de Comercio e Industria (IHK) Bonn/Rhein-Sieg, Bonner Talweg 17, 53113 Bonn, T +49 228 2284-0, F +49 228 2284-170, info@bonn.ihk.de www.ihk-bonn.de. DR-WALTER GmbH está registrada bajo el número D-QAMW-L7NVQ-57 en el registro alemán de agencias.

4. ***En caso de interés puede comprobar los datos en la oficina de registro:***
   Deutscher Industrie- und Handelskammertag e. V. (DIHK), Breite Strasse 29, 10178 Berlin, Teléfono 0180-600-585-0
   www.vermittlerregister.info

5. ***Asesoría y remuneración***
   DR-WALTER GmbH ofrece en el curso de la mediación una asesoría según las disposiciones legales y recibe una comisión para la celebración de un contrato de seguro del proveedor. Esta comisión no se debe pagar por usted de forma separada, ya está incluida en la prima del seguro. DR-WALTER GmbH no recibe ninguna otra remuneración en relación con la mediación del contrato.

6. **Interest in insurance companies**
DR-WALTER GmbH has a direct interest of 100% in the voting rights of DR-WALTER Versicherungsmakler GmbH. No insurance company or parent company of an insurance company has a direct or indirect interest of more than 10% in voting rights or capital of DR-WALTER GmbH.

7. **Arbitration bodies for extrajudicial resolution**

Versicherungsombudsmann e. V.
(insurance ombudsman)
Postfach 08 06 32, 10006 Berlin

Ombudsmann private Kranken- und Pflegeversicherung
Postfach 06 02 22, 10052 Berlin

Unless otherwise agreed, our insurance policies are governed by German Law.

PROTRIP-WORLD-GRUPPE is a group contract solution consisting of legally independent insurance contracts. PROTRIP-WORLD-GRUPPE provides insurance cover during trips abroad for members of the LAC Living Abroad Community e. V. (LAC) and for participants of affiliate partner companies and organizations. The product PROTRIP-WORLD-GRUPPE is exclusively offered and managed by DR-WALTER GmbH (DR-WALTER) or its distribution partners.

In the event of a disagreement, please contact DR-WALTER GmbH:

DR-WALTER GmbH, Eisenerzstrasse 34,
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Germany
T +49 2247 9194-0
F +49 2247 9194-40
Email: beschwerde@dr-walter.com

6. ***Participación en compañias de seguros***
DR-WALTER GmbH posee una participación directa de 100% de los derechos de voto de la compañia DR-WALTER Versicherungsmakler GmbH. Ninguna otra compañía de seguros o empresa matriz de una compañía de seguros posee una participación directa o indirecta de más del 10% de los derechos de voto o del capital de DR-WALTER GmbH.

7. ***Organismos arbitrales para la resolución extrajudicial de conflictos***

Versicherungsombudsmann e. V.
(insurance ombudsman)
Postfach 08 06 32, 10006 Berlin

Ombudsmann private Kranken- und Pflegeversicherung,
Postfach 06 02 22, 10052 Berlin

Salvo pacto en contrario, a las relaciones contractuales de seguro en las que nosotros hubiéramos intervenido como mediador, les será de aplicación el derecho de la República Federal de Alemania.

PROTRIP-WORLD-GRUPPE es un contrato de grupo compuesto por contratos de seguro legalmente independientes, por medio de los cuales se pueden asegurar para estancias en el extranjero los miembros de la Living Abroad Community e. V. (LAC), así como miembros de empresas y organizaciones asociadas. El producto PROTRIP-WORLD-GRUPPE se ofrece exclusivamente por DR-WALTER GmbH (DR-WALTER) y sus distribuidores.

En el caso de desacuerdos, por favor, diríjase directamente a DR-WALTER GmbH:

DR-WALTER GmbH, Eisenerzstrasse 34,
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Alemania
T +49 2247 9194-0,
F +49 2247 9194-40
Correo: beschwerde@dr-walter.com

We will try to find a find a mutually acceptable solution as quickly as possible.

If we don't succeed in this endeavor, you can also contact an extra-judicial arbitrator:

For complaints that do not affect health insurance, please contact

Versicherungs-Ombudsmann (ombudsman for insurance matters)
Postfach 080632, 10006 Berlin, Germany.
T +49 30 206058 99 (from abroad)
F 0800 3 699 000 (free telephone number from the German telephone network)
F +49 30 206058 98 (from abroad)
E-mail:
beschwerde@versicherungsombudsmann.de

This ombudsman is both responsible for extra-judicial arbitration in the event of a dispute arising from insurance contracts with consumers and between insurance brokers and policyholders. His decisions are not binding for the insurer. The right to take legal action shall remain unaffected hereby.

In addition, you can file a complaint with

Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (Federal Financial Supervisory Authority), Graurheindorfer Strasse 108,
53117 Bonn, Germany.
F +49 228 4108 1550
E-mail: poststelle@bafin.de

For complaints that affect international health insurance, please send a letter or email to

Allianz Partners – AWP Health & Life SA – Relations Clients
Eurosquare 2, 7 Rue Dora Maar
93400 Saint-Ouen, France.
Email: client.care@allianzworldwidecare.com

Intentaremos encontrar una solución de común acuerdo lo más rápido posible.

En caso de que esto no se logre, usted puede también dirigirse a un mediador extrajudicial:

Por favor, dirija sus reclamaciones que no conciernen el seguro de enfermedad al:

Versicherungs-Ombudsmann (ombudsman para asuntos de seguros),
Postfach 080632, 10006 Berlin, Alemania.
T +49 30 206058 99 (desde afuera)
F 0800 3 699 000 (Número de teléfono gratuito de la red telefónica alemana)
F +49 30 206058 98 (desde afuera)
E-mail:
beschwerde@versicherungsombudsmann.de

El Ombudsmann es a la vez el mediador para una solución extrajudicial de litigios con respecto a contratos de seguro con consumidores y entre mediadores de seguro y tomadores del seguro. Sus decisiones no son vinculantes para el asegurador. La posibilidad de iniciar un procedimiento judicial permanece intacta.

Además puede dirigir sus reclamaciones también a la:

Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (Autoridad Federal de Supervisión Financiera), Graurheindorfer Strasse 108,
53117 Bonn, Alemania.
F +49 228 4108 1550
Correo: poststelle@bafin.de

Reclamaciones con respecto al seguro de enfermedad en el extranjero deben ser dirigidas por carta o correo electrónico a:

Allianz Partners – AWP Health & Life SA – Relations Clients
Eurosquare 2, 7 Rue Dora Maar
93400 Saint-Ouen, Francia.
Correo: client.care@allianzworldwidecare.com

Allianz Partners is a signatory to the mediation charter of the French Federation of Insurance Companies (FFSA). Therefore, in the event of a persistent and definitive disagreement, and after exhaustion of all domestic remedies listed below, the policyholder association, the member firms or the insured persons have the option to contact the Mediator of the FFSA – without prejudice to other potential remedies – to the following address: La Médiation de l'Assurance
TSA 50 11075 441 Paris Cedex 09
https://www.mediation-assurance.org/

Allianz Partners es un confirmante del Órgano de conciliación de la Federación Francesa de Compañías de Seguros (FFSA). En el caso de que haya un desacuerdo constante y definitivo y después de haber agotado las vías de recursos internas, la unión de asegurados, las compañías miembros o la persona asegurada pueden recurrir al mediador de la FFSA quien – sin desventajas para otras vías judiciales posibles – puede ser contactado por:
La Médiation de l'Assurance
TSA 50 11075 441 Paris Cedex 09
https://www.mediation-assurance.org/

Juridical indication

This brochure is copyright protected. The translation into the English language is intended as an assistance for the reader without German language knowledge. The German version is of legal relevance. The duplication and publication of this brochure or constituent parts are only possible with expressed permission by DR-WALTER GmbH.

Aviso sobre el copyright/derecho de propiedad intelectual:

El presente folleto goza de la protección del derecho de la propiedad intelectual. La traducción al español se considera como asistencia para los lectores sin conocimientos de alemán. La versión alemána debe servir de fundamento jurídico. La realización de copias o la publicación, incluso parcial, de la misma, requerirá de la autorización escrita por parte de la DR-WALTER GmbH.

Responsible for the content:

DR-WALTER GmbH
Eisenerzstrasse 34,
53819 Neunkirchen-Seelscheid
Germany

We will readily answer any questions that you may have. Please call our service line:

+49 2247 9194-0

Responsable del contenido:

DR-WALTER GmbH
Eisenerzstrasse 34
53819 Neunkirchen-Seelscheid
Alemania

Con mucho gusto responderemos a cualquier pregunta que pudiera surgir.

+49 2247 9194-0

How to act in case of emergency?

Emergencies in the USA and Canada

Please contact the 24 hour emergency service of Global Excel, Canada, Phone:

+1-877-835-6243

Emergencies in other countries

Please contact MD-Medicus, Germany
Phone:

+49 2247 922 5014

Please keep your policy number ready and refer to the PROTRIP-WORLD-GRUPPE Insurance Combination.

DR-WALTER
well insured worldwide

DR-WALTER GmbH
Eisenerzstrasse 34
53819 Neunkirchen-Seelscheid
Germany

T +49 2247 9194 -0
F +49 2247 9194-40

info@dr-walter.com
www.dr-walter.com

DR-WALTER

Confirmation of Insurance Coverage

Coverage	Foreign travel insurance PROTRIP-WORLD-GRUPPE
Insured Person	

The holder of this confirmation is covered while travelling abroad.

The scope of coverage is stated on the insurance confirmation and in the insurance conditions.